DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIASABRA 22 FEBRUARI 1964 — No. 4971.

# ACUERDO ENTRE LAGO Y IOWUA

## *Deliberacion tocante CCT nobo ta cuminsa awe*

SAN NICOLAAS, 22 febr. - Diahuebs mainta Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, a yega asina leeuw cu por a worde participa cu un acuerdo a worde hanja pa resolve e problema cu tabata stroba e cuminsamento di negosacionan pa un combenio colectivo di trabao nobo, entre e compania y e Union, esta e problema di cu Lago no kier a para cu lay-off durante di negosacionnan, mientras cu IOWUA a keda exihi esaki.

Diahuebs mainta nuebor e representantenan di Lago y IOWUA a bolbe sinta na mesa di deliberacion cu otro. Na e ocasion aki a worde dicidi pa durante tres luna Lago lo para cu lay-off di empleadonan, mientras cu e negosacionan ta tumando lugar.

Despues Lago y IOWUA a trata riba e problema menciona y tabata mustra cu e situacion lo bira critico y peligroso, door cu direrente personanan y organisacionnan a cuminsa mete cu e asunto, insidernan di e dos partidanan aki tabata hanja cu e situacion no ta peligroso y cu por bin un resolucion. Camara di comercio di Aruba entre otro a aserca e compania y union y a ofrece su mediacion den e problema, pa asina trece e dos partidanan serca otro atrobe, pa nan por continua cu e deliberacionan pa un CCT nobo.

Despues cu ministro C. Kroon di asuntonan Economico y Social a bishita Aruba diamars y tambe a investiga e problema y alavez a papia cu e dos partidanan involvi, camara di Comercio a dicidi di no sigui cu su intermediacion como cu esaki no tabata necesario mas. E combersacion di e ministro a duna su resultado. Despues di a papia cu Lago y IOWUA, esakinan ariba pregunta haci na nan a declara cu ta posibel cu masha pronto e problema lo worde resolvi. Y enberdad esaki te locual a sosode tambe y diahuebs mainta Lago y IOWUA a bin na un acuerdo satisfactorio pa tur dos partida.

Segun e hoben presidente di IOWUA, senjor Frans Lodewijk Maduro, esaki ta mustra cu Lago ta di buena fe y cu awor caminda ta habri sin ningun obstaculo pa cuminsa cu e negosacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo. E negosacionnan aki lo cuminsa awe. Segun e opinion di senjor Maduro, e acuerdo entre Union y Lago endudablemente a worde logra door di e cooperacion y intermediacion cu a worde ricibi for di diferente banda.

Directiva di camara di Comercio den un comunicado publica diahuebs atardi a mustra nan satisfaccion cu e resultado cu awor Lago y IOWUA a yega na un acuerdo. Segun directiva di Camara nan a ofrece nan intermediacion den e cuestion aki, como cu nan ta mira esaki como un di nan trabaonan den e comunidad Arubano. Terminando e comunicado den cual entre otro Camara ta gradici Lago y IOWUA cu nan a acepta nan intermediacion, e directiva di Camara di Comercio di Aruba ta desea e compania y e Union hopi exito pa e futuro negosacionnan.

### COMUNICADO

Den un comunicado conhunto di Lago y IOWUA cual ta firma pa presidente di IOWUA, Frans Lowijk Maduro y presidente di management Bargain Group di Lago, F.W. Switzer, e empleadonan di Lago ta worde poni na haitura di e acuerdo cual a worde logra ultimamente entre e compania y e Union.

Entre otro ta worde informa cu durante e tres luna di no lay-off personanan cu ta desea di retira di trabao por hanja esaki cu aprobacion di tur dos esta di compania y empleado. E termino di no-lay off ta dura te dia 20 mei, mientras cu despues di dia seis di mei Lago por retira empleadonan cu ta destina pa hanja lay off.

Alavez e tres luna di suspension di lay-off ta keda na vigor aunke cu antes cu terminacion di e acuerdo aki e negosacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo entre Union y Lago worde aregla.

## I.S. De Cuba prome donateur di "Aruba Nostra"

ORANJESTAD, 22 febr.- Awe mainta gezaghebber interino I.S. de Cuba durante di un ceremonia chiquito na Bestuurskantoor lo duna su mes como promer donateur di e Stichting Aruba Nostra, establecí ultimamente. Cu esaki e accion a worde cuminsa pa hanja donateurs pa e bon doel aki.

"Aruba Nostra" tin como intencion pa establece un "Museo Aruba" na e isla aki, y pa colecta loke worde descubri ariba tereno di Cultura y naturaleza y conservá nan y exibi nan den e museo.

## Delegacion Antillano na Hulanda

ORANJESTAD, 22 febr.- Na fin di e luna aki y cuminsamento di otro luna un delegacion Antiliano lo hiba deliberacionnan cu gobierno Hulandes en coneccion cu e plan di diez anja pa Antillas.

E delegacion aki lo worde forma door di entre otro, ministronan C. Kroon y E.O. Petronia, tambe gezaghebber di Aruba O.S. Henriquez y S.G. Rozendal di Corsow alavez deputado F.J. Tromp di Aruba, senjor J.G. Bliksiager di administracion di financianan di Antilias.





*Prinses Irene y Don Carlos actualmente ta pasando nan vacacion di invierno na Austria caminda ambos ta practica e deporte di ski. Aki nos ta mira e pareha durante un pausa.*

## Hoben a hoga na Savaneta

SAVANETA, 22 Febr. - Ayera mainta diez or y mei polis a saka e restonan mortal di e hoben di diez nuebe anja, Vicente Alejandro Thijssen for di den Commandeursbaai. E hoben tabata biba na Mabon siete y ta un yiu for di un famia cu ocho yiu mas.

E hoben tabata piscando cu algun amigo banda di e boei na Savaneta. Na un cierto momento e hoben kende tambe tabata haciendo uso di reda pa pisca a cay y probablemente como cu e no por a landa el a hoga tragicamente. E restonan mortal a worde hanja despues di a busca mas o menos un ora.

## INVESTIGACION DI DON CARLOS

DEN HAAG. 22 febr. -Segun e agencia Ulandes di prensa a informa di fuente autorisa, gobierno Ulandes ta laga investiga con ta para cu nacionalidad of nacionalidadnan di e comprementido di prinses Irene y con su nomber oficial ta. Esaki ta sosode en bista di e matrimonio cu mester worde contrae na Ulanda.

*NO KAP MATANAN YA CABA TIN MASHA POCO!*

# DEPUTADO NOBO MATHEW:
# Un homber cerca kende interes general ta prevalece

ORANJESTAD, 22 febr.- Dia diez di otro luna senjor D.C.Mathew, na e momento ambtenaar den servicio general na Bestuurskantoor na San Nicolas, lo acepta e puesto di deputado cual a worde ofreci na dje un mei anja pasa. Cu esey e isla'ribenjo diez cinco anja pasa a bin Aruba como un maestro di cuater rang, a yega na e puesto di mas halto den un gobierno na Aruba. E no ta kere cu e puesto cual pronto lo e tuma lo ta asina facil. "Lo ta un trabao pisa si bo kier hacie bon", segun el a declara ultimamente. Pero "Mat", manera cu e ta worde yama, tin intencion di haci su mihor esfuerzo.

Diederick C. Mathew, kende otro siman diarazon ta cumpli trinta y seis anja, por worde hanja den e oficina di Bestuurskantoor na San Nicolas di cual e porta ta number ''29''. Casi tur ora tin hende ta para ta warda dilanti di e porta di senjor Mathew, pasobra e ta un ambtenaar cu ta juda. ''Nan ta bin serca mi y cada biaha nan ta logra cu mi tin di paga luz of awa pa nan. '' ''E hendenan ey ta asina pober cu en berdad nan no por paga. Y sin luz, wel esey por ainda pero sin awa. Hende mester por, bebe y muchanan mester por laba nan curpa?'' Mathew ta hinka su man den un lachi di su bureau y ta saka un siete recibo di awa''. Wel lo mi paga nan'', e ta bisa. Tur mi placa di presentacion na Staten ta worde usa pa esaki y mas ainda''. Mathew ta yuda, y felizmente hopi hende sabi esey. Bo ta yuda unicamente hendenan di PPA?'' un persona a yega di puntre. ''Bo ta paga recibo di awa di AVP nan tambe? '' ''Sigur, mi no ta worry cu esey.'' Y ora cu bo ta deputado?'' tabata e di tres pregunta. E ora ey mi ta deputado pa tur hende pa henter e poblacion''. ''Pero Mat, con ta para anto cu interes di partida? '' Pero e pregunta aki tambe no a spante. Su contesta: ''E interes di partida ta bon, mientras cu e ta parallel cu interes general. Pero interes general ta bin proemer cu por papia tocante di cual di dos merece preferencia den un cierto situacion''. ''Pesei ta asina dificil pa ta un bon deputado''.

### 1948 na Aruba

E homber segun en general ta worde spera lo bira deputado den e proximo reunion di Eilandsraad, a nace dia binti seis di februari 1928 como e yui di mas hoben di ocho yui di un tenedor di bestia Mathew na Sint Maarten parti Hulandes. Despues di a finaliza su Mulo el a sigui un curso pa maestro di school cuatro rang. Cu si di diez nuebe anja e tabata para dilanti di klas tres na Oranjeschool. Na anja 1948 el a sali pa Aruba caminda el a bira maestro na Prins Bernardschool. Un anja despues el a laga inscribi su mes pa un curso di maestro na Sint Dominicus College, cual e la sigui completo''. Mi no a gradua ariba mi rekenkunde'' e ta bisa, ''pero'', e ta sigui bisa, ''fuera di uno henter e clas a tranka ariba rekenkunde''. Na anja 1958 senjor Mathew a hanja un trabao na Griffier na Oranjestad caminda el a cuminsa den e puesto di adjunct commies. Despues el a worde nombra substituut griffier. Despues ora cu e tabata mucho ausente na e reunionnan di Staten, el a worde nombra ambtenaar den servicio general, un puesto na unda facilmente e por keda un of mas dia sin bin trabao. Senjor Mathew a bira un ambtenaar respeta den servicio general. Henteramente for di Santa Cruz ta bin hende pa papia cu ne. Y si de bez en cuando e duna yudanza den forma di placa, esaki no ta for di un fondo special di gobierno cu e ta sake. Pero e no ta preocupa pa esey. Esaki ta pertenece na Mathew su opinion di deber.

### Hopi voto.

E opinionnan aki enberdad a haci senjor Mathew masha popular y naturalmente na promer lugar entre su mes hendenan: e isla Ribenjonan.

E homber aki cu na 1951 pa di promer biaha a cuminsa tuma parti na politica (PPA) y na 1954 pa di promer biaha su nomber a aparece pa di promer biaha ariba un lista di partida pa eleccion (el a hanja 248) awor ta bal oro pa su partida. Durante di e eleccionan pa Staten na 1962 el a hanja 1587 voto, un cantidad cu su partida a mira mas mihor ainda unicamente di defunto Juancho Yrausquin y pafor di PPA unicamente door di Felipito B. Tromp ora cu e tabata na cabez di UNA ainda y den PPA door di defunto Henny Eman despues di su fallecimiento door di Shon A. Eman.

### Isla ribenjonan

E malcontento den fila di PPA cu no mucho tempo pasa a worde causa door di dos lider di e seccion di Isla Ariba den e partida aki, senjor Mathew ta lamenta. Personalmente casi e no tin contact mas basta tempo cu su dos amigonan di antes. E ta tambe e unico ainda cu tin e puesto di lider den e Isla Ribenjonan. E no tin nada contra e otro dosnan. Pero si e ta sigui nan pasonan yen di interes. Lo e por conta cu nan apoyo ora cu e ta sinta tras di e mesa berde.? Senjor Chance antes a declara cu su proposito ta unicamente pa hanja un Isla Ribenjo den BC. Interesante tabata pa tende cu senjor Mathew a yega di propone na e partida pa senjor Chance bira deputado. Ora cu a yega na votamento senjor Chance no a hanja basta voto pa por bira deputado. Tambe ta interesante pa en coneccion cu e declaracion di e dosnan menciona (Chance y Anslijn) cu dia cu a worde vota pa senjor Mathew bira deputado nan a duna nan apoyo na e candidatura aki. Otronan den PPA a bisa cu saki ta mentira''. E conclusion aki nan a hanja door di controla e papel di vota di otro y door di ristra e papelnan cu despues a worde tira den baki sushi.

Senjor D.C. Mathew, ya diez anja casa cu un San Martino Frances, Elise Legrand y tata di un yui, ta contento cu alfin e por acepta e nombracion. ''Mi kier ta un sirbidor di mi pueblo''. Segun su declaracion.

## Estudiantenan ta protesta

paris 22 febr. -Awe mainta polis na Paris a sera un parti di "Quartier Latin" unda e estudiantenan ta biba y a rondona e universidad Sorbonne.. Esaki a sosode y pa motibu di e posibilidad di irregularidad en coneccion cu protestanan di estudiantenan contra e situacion den cual Sorbonne ta y e circumstancianan bou di cual mester studia.

Segun a worde informa despues e sociedad nacional di estudiantenan a suspende un welga sinta cu tabata organisa den e edificio di universidad, unda e minister frances di enseyanza y e president italiano, Segni, tabata pa asisti na un reunion, pero e estudiantenan a laga sa cu nan lo no haci cuenta di e prohibicion ni di e sociedad polis pa no tene un otro demostracion den e ''Quartier Latin''.

E sociedad di estudiantenan a laga president Segni sa den un carta cu e protestanan no tabata contra dje, pero cu e estudiantenan tin berguensa di ricibie den ruinanan di loque un tempu tabata universidad.



*Diahuebes atardi e ultimo man a worde poni na e monumento ariba e tumba di defunto ministro Juan Yrausquin. E monumento di marmer y graniet a worde instala bao di gia di senjor Sella Angelo di e empresa ''El Italiano''. Dos siman pasa sr. Angelo cu a hanja e encargo for di ministro E.O. Petronia a cuminsa cu e trabao. Ariba e tabla di marmer (di Norwega) tin e inscripcion: Juan Yrausquin Aruba 1904-1962, I solamente ora morto a sorprendebo den pleno accion, trahando pa bo pueblo cu amor bo a haya den seno di senjor e sosiego cu bo nunca a desfruta. Sirbidor di pueblo sosega na paz.*



## Promer Santa Comunion

ORANJESTAD, 22 febr.- Majoria di e hobencito y hobencitanan cu lo tuma nan promer Santa Comunion lo haci esaki na luna di mei venidero.

N a Oranjestad promer Santa Comunion lo ta ariba dia nuebe di mei mainta, mientras cu conformacion ta tuma lugar atardi. Na San Nicolas ta ariba dia siete di mei, mientras cu pa conformacion e dia no a worde stipula ainda.

Na Santa Cruz ta dia tres di mei, esta Santa Comunion y conformacion, respectivamente mainta y atardi.

Promer Santa Comunion na Dakota ta tuma lugar dia siete di mei y conformacion mas despues.

Na Brazil e hobennan lo tuma nan promer Santa Comunion dia siete di mei, mientras cu conformacion lo ta dia diez, pero esaki no ta sigur ainda.

Paradera ta caminda e promer Santa Comunion lo ta e anja aki esta di a 26 di april, mientras cu conformacion lo ta dia cuatro di mei.

Na Savaneta e dia di promer Santa Comunion no ta sigur ainda, pero lo ta ariba dia dos of tres di mei, mientras cu conformacion lo tuma lugar dia cinco di mei.

## Noticia di Polis

Diahuebs un caballero a hanja pleito cu su hefe na trabao pa un of otro motibo. E pleito aki a bai asina leeuw cu a resulta un bringamento. Un ruman di e caballero cu a bringa cu su hefe a mete cu e bringamento y a dal e hefe cu un shobbel ariba su cabez. E victima mester a worde transporta cu heridanan serio pa hospital. E homber cu a comete e e-aki, esta F.K. a worde encarcela mientras cu e caso ta worde investiga.

Na San Nicolas dos marinero di un tanker cu tabata den haaf avanan a pega pleito cu otro den Javalaan pa motibu di un asunto di placa. Un di e marineronan a dal su colega cu un botter di limonada ariba su cabez door di cual e victima mester a worde transporta pa hospital.

Banda di cuator y mei diahuebs atardi a tuma lugar den becindario di Cura Cabai un choke entre e autonan A-2144 y B-42 maneha respectivamente pa V.H.Y. y L.E. E danjo material na e dos autonan ta un mil cinco cien y cincuenta florin.

Un otro choke cu a tuma lugar e mes un dia y mas o menos e mes un ora cu esun menciona aki riba tabata den Elleboogstraat na Oranjestad caminda e autonan A-4463 y A-1948 maneha pa respectivamente M.C. y H. van R. Danjo material na e autonan ta ocho cien y cincuenta florin.

*Den becindario di e base Guantanamo na Cuba militarnan Cubano ta vigila for di puestonan improvisiona e movimientonan riba e base.*

## ZANZIBAR Y ALEMANIA

BONN, 22 Febr. - E minister di exterior di Alemania Occidental a participa ayera, cu Republica federal di Alemania lo no reconoce e regimen nobo na Zanzibar si e noticia, cu Alemania Oriental ta manda un embajador pa e isla, ta correcto. Alemania Occidental no ta reconoce ningun gobierno, cu excepcion di Union Sovietica, cu ta mantene relacionnan diplomatica cu Alemania Oriental.

*Admiral John Belkeley por mira aki na e base Guantanamo na Cuba, mirando door door di e pipa corta door di gobierno Cubano den cual nan tabata proviciona e base di awa. E base mes no tin hopi molester di esey, como cu nan a forma reservanan grandi di awa y nan lo construi nan propio fabrica di awa muy pronto.*





## STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 21ste februari 1964, des morgens om 9.00 uur.

### TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening houdende regelen ter uitvoering van het op 10 juni 1958 te New York gesloten verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (Tractatenblad 1959 no. 58) (1962-1963-36).
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Rechterlijke Organisatie (P.B. 1941 no. 60) (1963-1964-29).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1963-1964-15).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-3) ( 1962-1963-16).
6. Ontwerp-landsverordening houdende een regeling betreffende afbetalingsovereenkomsten (1963-1964-35) (1961 1962-58).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (1963-1964-19).
8. Rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1961 (1963-1964-6) (1962-1963-39).
9. Begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1964 ( 1963-1964-11).

De Griffier,
F.D. van Grieken.

## Inauguracion di Amstel Pto.Rico

AMSTERDAM, 22 Febr. - Gobernador di Puerto Rico ayera a inaugura e cerveceria di "Puerto Rico Brewing Co" na Carolina di cual construccion e instalacion a worde ehecuta bou di direccion tecnica di "Amstel Brouwerij N.V. na Amsterdam.

E capacidad anual di e cerveceria ta 100.000 hectoliter, igual na contenido di mas o menos cuarenta millon glas di cerbes.

Door di esaki e cantidad di cervecerianan na exterior asocia cu Amstel a bira seis, incluso esun di Antillas y Surnam.

# TURISMO NA ARUBA NA ANJA 1963

ORANJESTAD, 22 feb.

Den e resultado di anja di oficina di turismo anja 1963 ta worde mustra di tabata un bon anja pa turismo na Aruba. En general e resultado di anja 1963 ta duna nos un idea di crecemento di e industria di turismo na nos isla y tur e asuntonan y circunstancianan involvi cu esaki.

E resultado ta duna informacion tocante di e companianan di aviacion cu ta tene coneccion aero regular cu nos isla, esnan cu a stop cierto vuelonan, y tambe detailenan tocante di trafico maritima, informacion tocante di aterizahenan, pasaheronan, cantidad di estadianan, di unda e hendenan a bini etc.

Asina por ehemplo e resultado a informa nos cu na anja 1963 en total mas cu mil folder pa turista di Aruba a worde parti. Ana pasa aeropuerto a hanja 08 mil pasahero, di cual mas cu 8 mil a drenta. E anja promer e cantidad aki tabata respectivamente 104.766 y 42.712, locual a nifica pa e ultima cifra un aumento di 15 porciento.

Vuelonan comercial a bal atras cu 4.3 porciento, cual mayoria parti ta di gradici na KLM cu a stop diferente di su vuelonan parcialmente of completamente anja pasa.

For di información di Vreemdelingendienst por constata cu e entrada di pasaheronan cu trafico Maritima tambe a aumenta na anja 1962 e total di esaki tabata 1597 mientras cu na 1963 esaki a subi te na 2217, locual ta nifica un aumento di mas o menos 40 porciento.

E cantidad di persona cu a bini Aruba y cu a keda drumi aki a aumenta cu cuarente y dos porciento. Na anja 1962 esaki tabata 12.030 mientras cu e anja siguiente el a bira 17.157. E grupo di mas grandi cu a pasa anochi na Aruba ta e turistanan mericano.

## Situacion na Java

DJAKARTA, 22 febr. -Noticianan di cierto corresponsalnan stranhero tocante scarcedad di uminda na Java ta hopi exagera, asina e ministerio indones i exterior ta bisa.

E gobierno indones no ta nina cu cierto provincianan tabatin ificultadnan serio cu provision ero esey no tabata toca millones di habitantenan ni tampoco sey tabata causa mortonan diario manera cierto noticianan di rensa y radio na exterior a isa.

E causanan di e dificultadnan menciona tabata segun e portavoz completamente di caracter rtificial, esta cu no tabatin scarcedad di comestibles, pero cu pa alta di medionan di transport un a queda den e haafnan. Ya obierno a logra, qu yudanza i ehercito pa vence e dificultadnan ey parcialmente. E territorionnan en kestion, ta consis: di en total mei millon habitante. Esakinan tabata barrionan ues cu semper tabatin dificultadnan cu provision for di temu di gobernacion Ulandes. E ña aki e situacion a bira mas ificil door di un secura durara y door di un invasion di

## Rey Pablo di Grecia opera

ATENA, 22 Febr. - Rey Pablo di Grecia a worde opera ayera mainta na Tatoi, 25 kilometer di Atena. E operacion a worde haci pa un cirujano di Atena, a worde asisti pa shete coga griego y estranhero. Entre nan tabatin dos specialista stranhero di cancer.

Palacio real griego a participa amerdia e siguiente boletin medico: "Rey Pablo a haci un operacion serio den palacio na Tatoi en coneccion cu un herida su stoma. E operacion a logra. El a worde haci pa profesor A. Manos. Awe nochi bini un segundo boletin.

boletin ta firma pa e siguiente cirujanonan y mediconan: "Sir Stafford Cade, Edward Muir, A Manos, V. Doxiadis y N. Tsambouras.

## Aclaracion Ruso di Hitler su morto

MOSCU, 22 febr. -Ora cu soldanan Ruso den mainta di dos di mei di aña 1945 a penetra riba e patio di cancilleria di Alemania nan a mira un tapijt humando cu den dje lora e cadaver quima di Hitler. Asina mariscal Wassilli Tsjoeikov, ex comandante supremo di e trupanan ruso di ocupacion na Alemania y actualmente comandante di e forsanan terrestre, den su memoires "fin di tercer imperio", di cual resumennan a worde publica den e revista semanal - "Literatoernaja Rossia".

E declaracion aki di e comandante ruso ta nifica un relato completamente nobo di e suceso ya cu for di declaracionnan anterior for di fuente sovietica por a dicidi cu e cadaver di Hitler no tabata den posicion di trupanan rojo cu a conquista Berlin.

Mariscal Tsjoeikov ta scirbi: nos, e forsanan militar sovietico a conquista Berlin y nos por a mira mas y hanja sa mas cu e observadornan di exterior kendenan den e dianan di conquistacion di Berlin tabata leu for di e lugarnan di e suceso.

## E POTENCIA NUCLEAR MULTILATERAL

WASHINGTON, 22 Febr. - Mas o menos medio maart Merca lo manda invitacionnan pa un serie di paisnan di NAVO pa participa na un prueba en relacion cu eficencia di un potencia nuclear multilateral. Asina a worde informa den circulonan diplomatico na Washington.

E invitacionnan lo ta dirigi na Alemania Occidental, Italia, Grecia, Turquia, Inglaterra, Ulanda y quizas Belgica.

Cu excepcion di e ultimo pais ey e paisnan menciona di NAVO a declara na e deliberacionnan preparativo cu nan ta dispuesto pa pone tripulacionnan disponible pa e prueba, cu ta worde haci cu un cazatorpedero mericano.

Un portavoz di e ministerio Belgo di defensa a confirma, cu e decision Belgo pa no participa na un potencia multimulteral nuclear di NAVO, ta definitivo.

E consideracion mas importante ta, cu esey ta economisa un gastu extra di 145 millon florin.

E asuntu a presenta na e reunion comun di e comisionnan di exterior y defensa, cu a worde informa pa e respectivo ministernan Spaak y Sergers - tocante asuntunan di NAVO.

## "Joint Venture" di Indnesia y Merca

AMSTERDAM, 22 Febr. - Segun ta worde anuncia for di New York, e negociacionnan entre gobierno Indones y un empresa mericano pa un "Joint Venture" a yega den su fase final. Intencion di esey ta pa mehora venta y produccion di algun productonan agricultural di Indonesia, incluso rubber.

Segun senjor J.T. Cremer, president di "Imperial Commodities Corporation" a participa, nan kier pone mas cantidad di productonan aceptable na disposicion di e consumidornan na Merca y hemisferio occidental, pa asina reforsa e balans comercial di Indonesia.

## Pena di morto na Soedan

WAOE, 22 Febr. - E gobernador militar di e provincia Bahr el Ghazal a participa, cu tres homber a worde condena na pena di morto, pasobra nan a trata luna pasa na podera di Waoe cu violencia. Nan lo worde ehecuta inmediatamente. Un di e condenadonan ta yiu di un hefe di e tribu Dinka, cu a hanja un educacion catolica. E otro ta un cipier militar y un solda.

Cincu otro acusado, un altu funcionario di prison y cuater cipier, a worde condena na castigu perpetua.

15 otro persona cu ta worde sospecha a worde condena na castigunan mas cortico di prison.

## Asalto riba premier Turco a fracasa

ANKARA, 22 febr. -Awe mainta un asalto a worde comete riba premier Ismet Inonu di Turquia. E autor, cu tabata posee un pistol, a worde detene. E premier ta ileso. Cuater tiro a worde lansa riba e premier, pero tur cuater a faya nan blanco. E asalto a worde comete dilanti di e oficina di e premier na Ankara.

Inonu a bandona su oficina pa e bai edificio di parlamento, ora cu e asalto a worde comete. E publico presente kier a horca e autor inmediamente, locual - a worde evita cu masha dificultad pa polis. E nomber di e autor ta Mesut Suna. E ta electricien y ya hopi aña caba e tabata camna cu e plan pa asesina e premier. Segun e ta bisa e no ta miembro di ningun partido politico.

## Reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 22 Febr. - E debat tocante e asuntu Chipre, cu tabata sigui awe nochi den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, a worde suspende ariba peticion di secretario general Oe Thant pa por lo menos te despues di fin di siman.

E suspencion ta intenta pa tin mas tempu disponible pa consulta comun. E president di e conseho a bisa cu e peticion ta un bon sinjal.

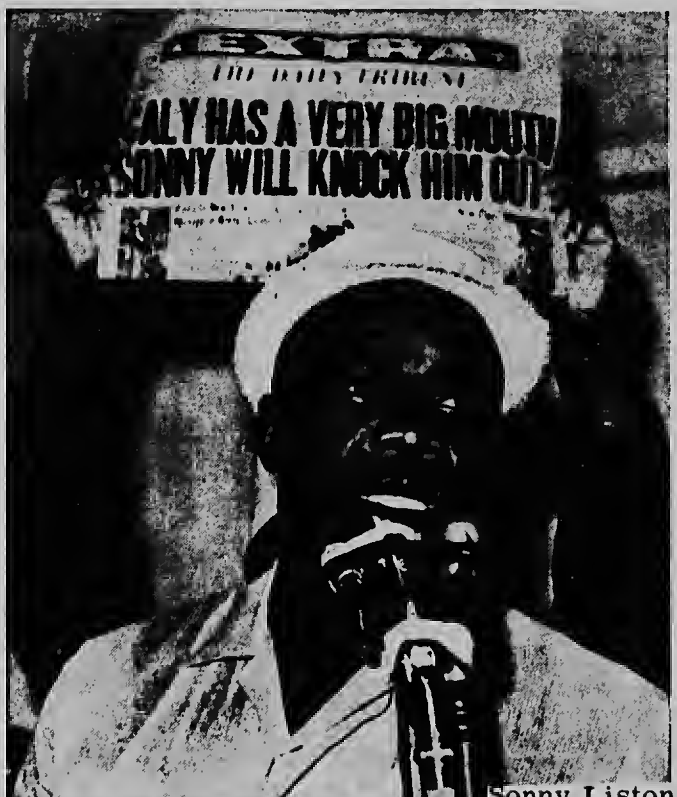
Pa medio di esaki nos tá cumpli cu e penoso deber di participa fallecimiento di nos querida e inolvidable esposa, mama, jiu, ruman y tanta,

**BERNADINA JACINTA HEYMANS**

Su esposo: Eugene Heymans; 8 jiunan; mama; Lucrecia Loefstok; fam: Florian Heymans na Curacao.
Na Aruba: Fam: Henny Does; Piet Berkley; Theo Evers; Toni Heymering; Does-Chay; Does-de Cuba y Tuyeehut-Does.



NA WASHINGTON--Señora Marguerite Oswald, mama di Lee Harvey Oswald, apariciendo dilanti di Warren Comission pa bisa e miembronan di con e ta haña su yiu ta innocente di e cargo di asesinato di President Kennedy.




Sonny Liston



Cassius Clay

*Esaki ta e dos contricantenan pa e pelea di diamars venidero pa e titulo mundial di peso completo, Sonny Liston (ariba) y Cassius Clay (abao). Liston a bisa cu e lo knockout Clay den di tres round.*

## Expulsionnan na Zanzibar

Londen 21 Febr. E comisario altu di gran Britania na Zanzibar, Timothy Corsthwait, a hanja e peticion pa sali dje pais. Asina e ministerio britanico pa relasionnan qu mancomunidad a anuncia. Segun anuncia e medida tin relasion que hecho qu inglaterra te ainda no a reconose e gobierno nobo qu luna pasa despues di un lantamentu a bin na poder.
Tambe e delegado mericano Donald Petersen, meste sali di Zanzibar den 24 ora. Asina a ser anuncia oficialmente na Zanzibar. Merca tampoco a reconose ainda gobierno nobo.

★★★★★★

## Movimiento di Surnam forma na Hulanda

Amsterdam 21 Febr. Segun un participacion, publica pa e funador: A.E. Wijnhard, a worde establece na Amsterdam un departamento di e movimientu revolucionario di obreronan na Surnam: E movimientu lo atende principalmente e interes y problemanan di e pueblo surnameyo qu ta traha y lo sirbi pa un movimientu nacional di obrero na Surnam.

★★★★★

## E conflicto Maleisia

DJAKARTA, 21 Febr. - Lo no tin otro solucion cu guerra si gobierno di Maleisia ninga di negocia tocante un solucion pacifico di e conflicto cu nos, asina e minister Indones di exterior, Soebandrb a bisa na e mitin cu prensa. E ta di opinion cu Indonesia den e punt a di bista ey a demostra suficiente voluntad.
E lidernan di Maleisia a expresa duda serio tocante e utilidad di e negociacionnan cu Indonesia ten cu guerilla na Borneo ta sigui.

★★★★★

## Gobierno Indones no ta nacionalisa

Djakarta 21 Febr. Gobierno indones no tin intencion pa nacionalisa companianan petrolera estranhero qu ta traha na Indonesia, asina e ministerio pa industrianan basico y di minas a participa na Djakarta. Segun e agencia indones di noticia ,,Antara,, ta para den e participacion qu gobierno ta spera qu e federacionnan lo compronde e posicion di gobierno y lo no insisti mas pa tuma e companianan petrolera estranhero over, pero lo haci esfuerso pa garantisa un funcionamentu manejable di e empresanan. Esaqui lo contribui na stabilisacion di e produccion interna petrolera, asina e participacion ta bisa.
Entre tantu e directiva di e compania nacional petrolera a acepta na un reunion na Djakarta e accion di e obreronan pa tuma e compania di Shell na Indonesia over. Asina e directiva a participa.

★★★

## Avion obliga pa bai Cuba

MIAMI, 21 Febr. - Dos homber a podera di un avion particular y a obliga e aviador pa bai Havanna, asina e emisora 'Wiod' na Miami ta anuncia.
E dos hombernan, cu tabata papia spanjo, a obliga e aviador, Richard Wright, pa cambia di su rumbo, ora cu e tabata ehecutando un vuelo di charter for di Miami pa Key West. Avionnan mericano a trata en vano pa intercepta e piper, asina e emisora ta bisa.



## Erhard ta bai Hulanda

Den Haag 21 Feb. Un portavoz di e ministerio ulandes di exterior na Den Haag a declara qu canciller Erhard di Alemania Occidental lo bishita Ulanda dia dos y tres di maart riba invitacion di gobierno ulandes.
E canciller lo worde acompaña pa su minister di exterior, Dr. Schroeder.
E portavoz ulandes a declara tambe, qu e no sa nada di noticianan qu Erhard lo investiga e posibilidadnan pa un union politica europeo.

## Boycot di trigo pa Rusia

MIAMI BEACH, 21 Febr. - Lidernan di federacion a ordena e obreronan di haaf pa no carga trigo mas bordo di un bapor ingles, cu tabata pa sali pa Rusia. Tin tres otro bapor mas den haafnan mericano, cu no por bai Rusia, pasobra e trahadornan riba orden di e federacion ta ninga di hiba e carga bordo di e bapornan.
E federacion a decidi di a tene e boycot diadomingo pasobra gobierno mericano, no a cumpli cu su promesa cu por lo menos cincuenta por ciento di e trigo destina pa Rusia lo worde transporta den bapornan mericano.
Gobierno mericano te ainda ta haciendo esfuersonan pa pone un fin na e boycot.

## COMUNISMO NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 21 Febr. - E partido comunista Brasilenjo cu ta worde considera ilegal, mester worde recupera den su puesto, ya cu ta imposibel ninga movimentu comunismo na Brasil den e tempu venidero, asina e lider di e partido, Luis Carlos Prestes, a participa.
El a bisa asina na periodistanan despues di su regreso for di Moscu y Europa Oriental.
El a bisa cu el a papia hopi cu premier Chroestsjow tocante situacion den mundu, especialmente en relacion cu Brasil unda movimentu pa un reforma politica ta tumando lugar.

★★★★★★

## Francia no kier duna aprobacion

BRUSSEL, 21 Febr. - Mientras cu e termino stipula pa esey ya a pasa algun dia caba, Francia como unico di e seis paisnan miembro no a duna autorisacion ainda pa nombra un embajador Chines nacionalista na e comunidad Europeo.
Na oktober tur e seis paisnan en principio a aproba establecimentu di un representante di China Nacionalista serca EEG. Ta trata awor solamente pa indicacion di un representante.
Gobierno di Formosa a pidi pa accepta Hiong-Fei-Tsjeng, kende ya ta embajador na Brussel.
Naturalmente nan ta mira e actitud frances na Brussel en relacion cu e reconocementu di China Comunista door di Francia.

★★★★★★

## WATERSTOF BOM DI FRANCIA

PARIS, 22 Febr. - Gobierno Frances a dicidi pa construi fabricanan pa produccion di tritium y deuterium pa e waterstofbom frances. Asina a worde informa di fuente bon na altura na Paris.
E fabrica Pierrelatte den valle di e riu Rhone, cu ta worde construi actualmente, mester produci e uranium necesario.
Pero segun e fuente menciona un mexcla di deuterium y tritium mester forma e combustible pa e fusion nuclear.



# Discurso di Johnson na Los Angeles

LOS ANGELES, 22 Febr. - Tocante e tactica di actua quizas tur biaha nos no ta di acuerdo cu nos mihor amigunan, pero na defensa di libertad, nos ta uni.

Aqui na Norte America nos ta papia Ingles, Spanyo, Frances y esaquinan ta e idiomanan di libertad. Asina president Johnson a declara awe den un discurso na e universidad di Sur California, cu a dune y president Lopez Mateos di Mejico, un doctorado di honor.

Tocante Vietnam e president a bisa: "Ya ta diez anja caba cu mi pais ta yuda na libertad na Sur Vietnam y nos lo sigui haci esaqui. Ta un lucha, cu na prome lugar mester worde gana pa gobierno y pueblo di Sur Vietnam mes".

President Johnson a haci un yamamento na tur partidonan cu ta envolvi den e conflicto Chipriota pa pone un fin na dramamentu di sanger y pa evita cu e situacion bira desastroso. President Johnson a duna gobierno y pueblo di Panama e siguranza, cu Merca lo queda completamente hustu na cada deliberacion tocante problemanan comun. Lo mas necesario e ta haya un acuerdo tocante cooperacion.

En relacion cu e desarollo economico di America Latino Johnson a declara: "Den e parti aqui di mundu unda nos ta coopera cu e alianza pa progreso, nos ta yama e amigunan Europeo cu quier yuda nos y abri mercadonan pa nos productonan, cordialmente bon bini.

MOSCU, 22 Febr. - Un acuerdo cultural nobo lo worde firma na Moscu entre Union Sovietica y Merca, despues di negociacionnan cu a dura mas di un luna.

E delegacionnan mericano y Ruso tabata bou di direccion di respectivamente e embajador mericano na Moscu Foy Kohler, y e president di e comision di estado ruso pa relacionnan cultural cu exterior, Serge Romanovski.

# *Mauro Mina a draw cu Allen Thomas*

Lima, -- - Mas di 30,000 espectador cu a yena e estado nacional a ricibi un profundo silencio como protesta despues di e fallo cu hueznan a duna encuanto e pelea di e idolo local y e norteamericano Allan Thomas.

E espectadornan a spera un mihor actuacion di e campeon peruano.

E pelea mester a ser realiza na New York na november ultimo pero dokternan di e comision di boxeo a descubri cu Mina a haci un operacion di rutina na su wowo robez.

Ayera nochi Thomas a trata mas tantu pa castiga Mina den su cara, ela hincha y casi tapa e wowo drechi di Mina. Hopi golpinan a yega na e wowo robez. Mina ta mustra desconfiá den e promer tres roundnan den cualnan él a ser superá. Den di cuarto y quinto round el a mustra mas dicidi y a castigá su contrincante seriamente, quende mester a bai den clinch hopi biaha. Den di seis round e bishitante a iguala e hązaña cu Mina a hasi, pero di repente Mina a pone Thomas cuminsa bek.

Den di ocho round e norteamericano a logra hincha e wowo drechi di Mina completamente, y dale hopi den e wowo robes, ela hasi su mes doño di ring castigando y bayendo den clinch

E tactica aki a ser hasi pa Thomas debi cu Mina tabata tapa su cabes muchu, y laga su curpa habri.

Ta di e manera aki e norteamericano a logra di haña superioridad den e noveno y decimo round.

Dokter Manuel Quiroz, oftalmologo di e federacion di boxeo, cu a examina Mina rapidamente despues di e pelea a afirma na periodistanan cu tabata presente den e camerin: Tur loke Mina tin ta un defecto na su wowo drechi.

E periodistanan a nota, cu efectivamente e boxdo peruano tabatin su klep y cashi di wowo hincha.

Dr. Quiroz no a duna ningun detalle encuanto e estado di wowo di Mina.

Thomas, a bisa, cu pa su parti Mina a gana e pelea, refiriendo na Mina el a bisa: "Ainda bo ta un bon boxdo y mi tin deseo di bringa cu bo atrobe.

E entrenador di Thomas, Don Robinson a bisa cu e ta satisfecho cu e fallo.

Encuanto Mina el a manifesta: "E boxdo peruano mester retira si su wowonan ta molestiele.

# RUMAN DI OSWALD TA DECLARANDO

Washington - UPI - Robert L. Oswald awe ta bolbe presenta dianti di e comision Warren pa continua su relato riba bida di su ruman menor, Lee Harvey Oswald, quende ta ser acusá di asesinato di presidente Kennedy.

Awe mainta nueb'or e ruman mayor di Lee Harvey a presenta dilanti di e comision. Funcionarionan ta di opinion cu ruman di e presunto asesino di presidente Kennedy lo termina su testimonio awe.

# BARCONAN CUBANO TIN AVERIA

Miami · Tres di e cuater barcunan pesquero cubano cu a recobra libertad ayera na Miami, tin averia den nan motor durante nan viahe di regreso pa Cuba, segun Radio Habana a anuncia ayera nochi, pero a yega awe mainta pasobra un di e barcunan tabata remolva e tres otronan.

E barcunan a zarpa for di e base naval di Cayo Hueso, despues cu e capitannan a paga 500 dollar di multa cu un hues di Florida a imponé como castigu pa e pisca ilegalmente den awanan jurisdiccional norteamericana.

Ayera merdia ora nan a sali for di Florida pa Cuba, un di e barcunan a sufri averia na su motor y e salida a ser tardá.

E pesqueronan a ser escoltá durante mitar di e ruta pa barcunan guardacosta di marina di guerra di Merca.

Esaki ta un trucfoto di e avion nobo F-28 cu e fabricanan di Fokker na Hulanda kier construi cu ayudo di gobierno Hulandes.



Polisnan ta chequeando pasado di David Conrad Glass (39) di Beatty, Oregon quende a ser arrestá serca di e sala di corte na Dallas caminda Jack Ruby ta ser husgá. Glass ta ser acusá di tabatin un arma scondí den su poder.



*Promer minister Kruschev ta hisando su dede na laria aki nan, durante un reunion na Moscu advirtiendo contra e ataquenan di China Comunista.*



# Revolucionarionan na Gabon a rendi

PARIS, 21 febr. -Un bosero dje ministerio frances di asuntunan exterior a participa cu ayera nochi tur motinadornan na Gabon a rendi. Asina cu president Leon Mba cu e motinadornan a hiba pa un pueblo den prvincia a regresa capital, e trabow di forzanan frances di guerra lo termina, segun ei a bisa.

En acuerdo cu e tratado franceses gabones di 17 di mei 1961, cu ta provinciona den ayudo y apoyo frances ne gobierno legal di Gabon, e gobierno frances en relasion cu e peticion cu esaki ta contene a manda militarnan pe teritorio aki. Segun noticianan no confirma foi Paris e vice-president Paul Marie Yembiet a pidi ayudo frances. Ei a logra di hui pa no worde aresta door cu e tabata durante e golpe di estado na un viahe den interior dje pais.

Un capitan di ehercito ambos a duna via radio Libreville a anuncio cu nan a caba cu e motin. Foi circulonan militar frances a ser informa cu ta akinan di un suboficial di ehercito frances, capitan Ballard. E capitan tabata sirbi e staf militar personal di pt dent - Mba.

Ayera nan a cohele presu den palasio presidencial. Radio - Libreville a anuncia cu tabata ketu den e ciudad. E sosiego aki ta haci posibel pa trata pa hanja den e oranan venidero un solucion politico cu lo condusi pa un aregio definitivo, segun e station di radio.

# Cumpleaños

Awe dia 22 di Febr ta celebra e bunita edad di 91 anja Señora Viuda Isenia Geerman, felicitacion ta bini di su 9 yiunan, 66 nieto y nietanan, 156 bisanieto y bisanietanan, 13 sobranieta y sobranietonan, 5 suegra y 4 suegronan y demas famia Geerman kende ta desea Isenia hopi anja di bida.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli 1 anja e simpatica hovencita Lucerita Moraima Velasquez, felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, wela y welonan, tanta y omonan, primonan Karel, Ronnie, Winnie, prima Wendeline, Irena Tanta Rosa y Cliff, especialmente di su madrina Jeane Banfield, padrino Nicolaas Tromp, y demas famia Velasquez Tromp, Thyssen, Noquera.

Awe dia 22 di Febr ta cumpli anja Margo Ras, felicitacion ta bini di su tata y mama na Colombia, rumanan y demas famia, especialmente di su amigo Herbert Dirksz y Filomena Dirksz, madrina Petra Dirksz, y Maria Nicolaas.

*Na West-Friesland ta tuma lugar actualmente e Westfriesche Flora. E exposicion cu ta parce un jardin Ingles grandi tin un superficio di 4.000 meter cuadra. Aki tres modelo typico di e provincia den bistirnan tradicional.*

# CINE

DIASABRA 22 Febr.
De Veer: 8.30 p.m. "The music Man" all
Rialto: 8.00 p.m. "FBI Code 98" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "La Ceida Olvidada" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Wild Westerners" all

DIADOMINGO 23 Febr.
De Veer: 5.30 p.m. "Hatari" all
8.30 p.m. "The Music Man" all
Rialto: 5.30 p.m. "Bullwhip" all
8.00 p.m. "FBI Code 98" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Rider on a dead horse" all
8.00 p.m. "Follow that Dream" all
Aurora: 6.00 p.m. "World of Comedy" all
8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Dondi" all
8.00 p.m. "The Young Ones" all

# RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 22 Febr:

| | |
|---|---|
| 8.45 | Senderos de luz |
| 9.00 | Tio Vacaciones |
| 9.30 | Relaciones Publicas |
| 9.45 | Proyecciones |
| 10.15 | Dialogo y Cultura |
| 10.45 | Imagen de Francia |
| 11.00 | Federacion Ven. de ganaderos |
| 11.30 | Suplemento hipico |
| 12.00 | Show de Saume |
| 13.15 | Weekend con las estrellas |
| 13.45 | Programa de C.T.V. |
| 14.15 | Museo |
| 14.30 | Media hora con Chelique |
| 15.00 | Bowling |
| 16.00 | Farandula musical |
| 18.00 | Ganele al reloj |
| 18.30 | Tic Tac |
| 19.00 | Mr. Ed y datos hipicos |
| 19.30 | Que monada de familia |
| 20.00 | El observador |
| 20.15 | La era siniestra |
| 20.45 | Alfred Hitchcock |
| 21.15 | Vida y destino |
| 21.30 | Boris Karloff |
| 22.30 | Charla |

Diadomingo 23 Febr:

| | |
|---|---|
| 9.00 | Buscando un nombre |
| 9.30 | Las aventuras de Superman |
| 10.00 | Aventuras del Cacique Jao |
| 10.30 | El Circo |
| 11.30 | El capitan Marte |
| 12.00 | Aventuras Guillermo Tell |
| 12.30 | Mi hermana Elena |
| 13.00 | Torneo hipico y Perry Mason |
| 18.00 | Laramie |
| 19.00 | El Imperio |
| 20.00 | El observador |
| 20.15 | La hora estelar |
| 21.15 | Show de Aldemaro Romero |
| 22.15 | Boxeo |
| 22.45 | Miradas al mundo |
| 23.00 | Cine para todos |

# BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San ~~Nicolas~~-Sta Cruz: Dr. H.R. Dennert.

# DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad: 7. uur n.m. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Jeugddienst Nederlands
San Nicolas: 7 uur v.m. Ds. Visser

# AGENDA


ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.


POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

# TELE-ARUBA

Diasabra 22 Febr:

| | |
|---|---|
| 5.30 | Flash Gordon |
| 6.00 | This is Britain |
| 6.15 | Captain Grief |
| 6.45 | Nieuwsberichten |
| 7.00 | Topcat |
| 7.30 | Informacion Amstel |
| 7.45 | Paris precinct |
| 8.15 | Tightrope |
| 8.45 | Viana's Latest News |
| 9.00 | Fight of the week |
| 10.00 | The star and the story |
| 10.30 | Sign off |

Diadomingo 23 Febr:

| | |
|---|---|
| 5.30 | Children bour |
| 6.00 | Sword of freedom |
| 6.30 | The living word |
| 6.45 | Nieuwsberichten |
| 7.00 | Bat Masterson |
| 7.30 | Big playback |
| 7.45 | Our Miss Brroks |
| 8.15 | Nos Tera |
| 8.45 | Sportnieuws |
| 9.00 | Empire |
| 10.00 | The whistler |
| 10.30 | Sign off |

# WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

# AMARGA EXPERIENCIA

**Novela pa**

## Pancho Papa la Poncha Pi

No.3

Si ta possibel, awe mes". Pura, pura, Ina a camna jega serca dje y a duné un man. "Bo mester despensami pa hopi cos, Sr. Banru. Perdonami mi desconfianza di promé", el a bisa poco poco, y el a keda mirele casi rogando. Como unico contesta, el a pone Ina su mannan na su boca. "Mi no tin nada di perdonabo, Sra. Bergen". Tabata tin algo den e muhé aki, cu ta haci Olger poco dudoso. Algo den su wowonan gris ta haci su curazon moef. Pero Olger Banru no ta duna su mes cuenta di e sentimento ey. El a sali lihé for di e kamher, y e no a mira e mirada stranjo cu a siguiele, e no a mira con e muhá a keda pasa su man riba esun cu Olger a pone na su boca. For di e dia ey Olger a hira un bishitante masha gustá den e kamber di e mucha. Pablo a haya e trabao, pero te ainda su cen ta hay principalmente den bebemento. Mas cu un biaha Olger a haia su atencion pa e consecuencianan cu e behemento ey por trece pé. Y den Ina poco poco a crece un confianza grandi den e amigo di su casá, y su wowonan ta brilá, ora cu Olger bini su cas. Pablo a ripara e carinjo ey co bofon. Y maske Ina cu Olger no a ripara nada, den su curazon a crece un odio riba cada sonrisa cu su amigo duna su senjora. Pablo tabata e clase di hombernan, cu ta reclama tur cos pa nan mes, pero cu nunca por ofrece algo. Ina tabata felis, asina felis, cu for di basta tempo e no tabata mas. El a renuncia caba pa bay contra ayudo di Olger. Olger tabata sa di convencele, cu é por accepta e ayudo ey, sin ningun clasa di remordimientos.

Y e mucha chikito aparentemente tabata gusta, e cuido solido ey. Awe Olger a bini den su auto y el a corre drenta paden. Ina a keda mirele sorprendi. "Awe nos ta bay keiro un poco, Ina", el a bisa. "Pero esey no ta posibel, Olger. Pablo, lo rabia cu mi. Pasobra e no kier pa otro hende mira e mucha!", Ina a bisa spanta. "Ya cu mi a papia cu Pablo caba tocante esaki, y el a bisami cu e no tin nada contra". Olgerno a bisele cu pa e hanja e permiso pa sali cuné a costele un cantidad di placa, cu Pablo tabata tin mester paga poco debe. "E no tin nada contra?" Ina a ripiti sorprendi, y el a sinti con su curazon a jena di alegria. Olger a keda mirele cu un sonrisa riba su cara, ora cu el a cuminza bisti e mucha pa nan bay. Mester ta bunita si Ina ta stimami, e ta pensa, y di repente e mes a spanta pa su pensamento. El a corda riba Nilda, e bunita mucha muher aya, cu a ofrecele asina hopi oranan di felicidad. E mes ta hanja cu ultimamente el a descuidé masha hopi. E mester admiti esey cu un poco berguenza. Atrobe el a corre mira Ina, kende su cara tabata brilla di alegria na e momento ey. Olger ta pensa: dos muher totalmente diferente di otro, y toch cada un ta mes atractivo na nan manera, creá pa pone un homber su cabez bruha y tambe pa haciele indeciblemente felis. Nilda y Ina! Pensativo Olger ta pasa su man na su frenta. No, Ina, no por bira mas cu un bon amiga di dje, ya cu e ta senjora di su amigo. Y maske Pablo ta comporta su mes manera un bandido contra su famia, y cu é no ta merece un muhé manera Ina, toch Olger nunca no ta permiti pa tin algo intimo cu Ina. Cu un cara radiante Ina a dun'e tene e mucha. Su wowonan tabata brilla di alegria, y e ora nan mirada a topa cu otro. Ina tabata promé cu a desperta foy e sonjo. Cu un gesto rapido, el a hiza su cara den laira. "Mihor nos bay no?", el a puntra dominando su mes cu poco dificultad. Tur dos tabata hasi tur possibel pa papia desinteresá cu otro, pero toch ta keda un tension entre nan dos. Dolfi, e mucha mes no tabata worry. Su cara tabata mescos, parce cu e mucha no ta realisa, loke ta pasando eynan. Olger a corre basta leeuw foy stad, el a para banda di un lagoen chikito y el a pone e mucha cu cuidao riba e santo cayente.

Keto y sin move, Dolfi a keda drumi ey bou y el a keda fija e nubianan. Ina cu Olger a cay drumi riba e santo y tur dos tabata keto y pensativo. Ina tabata tin su wowonan sera y riba su cara tabata tin un impresion soñador. E cercania di Ina a ejercé un forza atractiva riba Olger. Cu rabia Olger ta purba domina su mes, pero toch, sin cu pe mes sa, su mannan a topa cu esun di Ina. Ina no tabata tin nada contra y el a laga Olger pone su man den di dje. E mucha a hala rosea pisa. Spantá Ina a corre habri su wowonan y a corre mira kiko ta pasando cu su yiu homber. Olger tambe a keda mira preocupá na e cara particular di e criatura. " Awe trope mi yiu ta hopi malo", Ina a bisa, mientras su wowonan a jena cu awa. "Bo mester hibele na un clinica, Ina!", Olger a recomendé. Sorprendé Olger a keda pensa loke el a caba di bisa. Pasobra mesora Ina a lanta sinta y a keda mira Olger cu wowonan hancho habri. "Si, ta é a dunabo orden, pa bo purba bacimi hibé no? Ta pesey bo kier a gana mi confianza, pa splicami e plannan di Pablo?" Awor Ina a corre lanta. "Bo por wel bisele, cu bo no ta bay tin exito, pa trecemi riba otro pensamento. Mi no ta laga ningun hende kita mi yiu foy mi, y mi no ta confia mi yiu na mannan sin amor, y na hende cu bo mester pagá pa cuida bo yiu. Ta mi yiu e ta: y ta di mi so é ta". "Ina", Olger a bisa rahia. "Calmabo, bo no sa kiko bo ta papiando! Ta con bo por kere cu mi ta asina falso? Nunca Pablo a papia cu mi di e mucha ey, y nunca lo mi papia cu bo den su nomber. Mi a bisa esey pa bo mes bon". Keto el a zak coy e mucha tene den su braza.

E ta sigui.




Derechos Reservados.



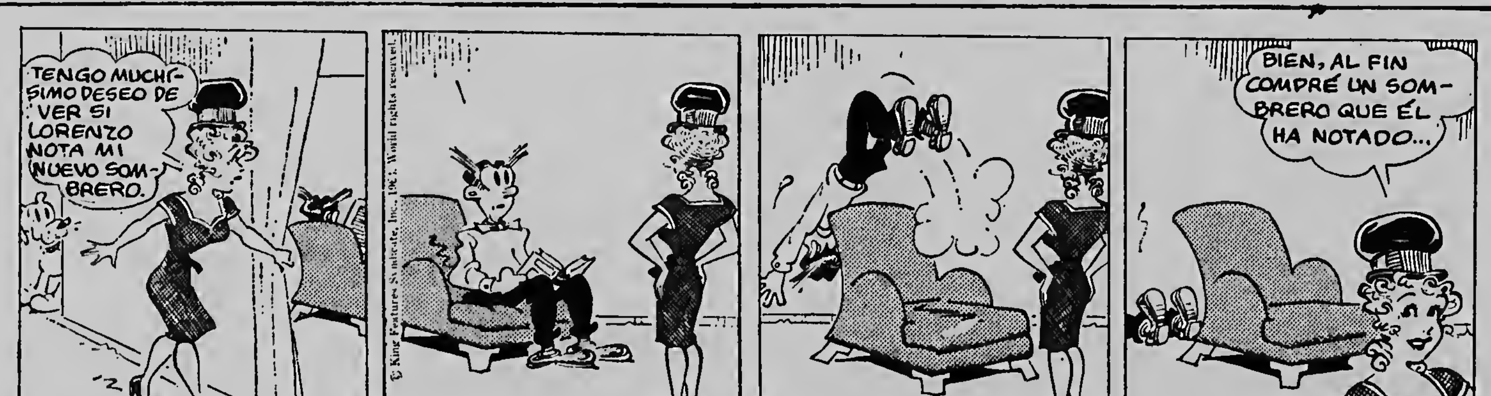



Derechos Reservados.










Derechos Reservados.

**DICK TRACEY**




# Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Na e momento aki tur influencianan di planeta ta na bo fabor, especialmente caminda ta trata di ganashinan di placa y pa hanja loque bo ta desea. Pone bon atencion pa noticia, bon ideanan di bo mes y otro.

TAURUS 21 april-21 mei

Bishita hendenan cu bo kier influencia. No laga nada depende di otro persona. Awe bo por hanja informacionan cu bo ta desea y cu por tin algun ganashi ariba tereno di financia.

GEMINI 22mei-21 juni

Si bo haci awe, haci esaki bo so, trata di yega na un solucion pa bo problemanan sin pidi yudanza di otro. Awe ta mustra cu lo ta un dia favorable pa bo haci negoshi.

CANCER 22 juni-23 juli

Amigonan y hendenan cu kier bo bon ta den un posicion pa yudabo y dunabo preferencia si esaki ta nesesario. Busca moda di topa nan. Duna un bon impresion di bo persona; no haci manera cu bo ta mas pober of mas infeliz cu bo ta enberdad.



LEO 24 juli-23 agosto

Bo signo pa financia ta favorable awe. Bo por tin ganashi, basta cu bo no tuma mucho risico. Otronan ta royaal y cla pa yuda, pero nan no ta haci mucho negoshi.

VIRGO 24 agosto-23 september

Awe ta mustra cu lo bai hanja bon noticianan via courant cartanan of telefoon; tambe bo por hanja contacto atrobe cu un ser queri di antes. E anochi aki ta favorable pa diverticion y romance.

LIBRA 24 september-23 oktober

E dia aki ta sumamente bon pa bo regla bo debenan, asuntonan di belasting y bo presupuesto. Noticia inespera por progresa bo interesnan di trabao of comercio.

SCORPIO 24 okt.-22 november.

Bo por tin cierto ganashinan awe den asuntonan di negoshi, matrimonio of trabao. Lo ta bon si bo duna cooperacion awe. Atardi por trece resolucion pa desunionnan cu tabata existi, pero sea activo.

SAGITARIUS 22nov.-21 dec.

Probablemente lo bo hanjabo den problemanan awe en conección cu conocirnan di antes of probablemente por resulta algo den bo caminda cu lo strobabo di realisa bo deseonan. Pero no perde curashi.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Un sintimento di gran satisfaccion lo tin awe. E aspectonan actual ta mustra cu lo tin mas libertad pa logra loke bo ta tratando basta tempo caba. Goza di bo hobbynan of weganan.

AQUARIUS 221 jan.-19 febr.-

Awe ta mustra un dia favorable pa bo asuntonan di placa. Un noticia sorprendiente of algo cu sosode por yuda pa bo logra esaki.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Si bo usa bo sinti bon bo por tin influencia fuerte ariba esnan den bo becindario. Combenionan y acuerdonan cu bo haci awe lo resulta di ta sumamente favorable pa bo.